

# LINGÜÍSTICA Y CRIMINALÍSTICA

Fecha de presentación 06/09/2015  
Fecha de presentación 30/09/2015

Por Raúl Rivera Juárez  
DGI-CLEU

*“En la actualidad la lingüística se ha mostrado como una disciplina útil y en ciertos casos hasta indispensable en la investigación criminal”*

## Resumen:

La criminalística tiene como objetos de estudio a los indicios encontrados en la escena del crimen y debido a la multiplicidad de estos indicios son muchas las disciplinas y ciencias en las que se apoya. Entre las diferentes ciencias que contribuyen a la labor de la criminalística, tenemos a la lingüística. En las siguientes líneas se verá de manera muy sucinta de que forma la lingüística ha contribuido al desarrollo de técnicas y modelos de análisis pertinentes en la investigación criminal.

## Palabras clave:

Lingüística, criminalística, fonoscopia, documentoscopia.

## Abstract

Criminology has as objects of study the evidence found at the crime scene and because of the multiplicity of these signs are many disciplines and sciences on which it rests. Among the various sciences that contribute to the work of forensic, we have linguistics. In the following lines you will look very succinctly that linguistic form has contributed to the development of techniques and models relevant analysis in criminal investigations.

## Keywords

Linguistics, criminology, documentoscopia.



## INTRODUCCIÓN

Tanto la lingüística como la criminalística son ciencias relativamente nuevas. La primera surge del auge positivista de finales del siglo XIX. La lingüística, por su parte, ve la luz oficialmente en la segunda década del siglo XX (para ser exactos en el año de 1916 que es el año en que se publica el *Curso de lingüística general* de Ferdinand de Saussure, considerado como el padre de la lingüística) y sus orígenes son principalmente estructuralistas.

En sus inicios parecería que la lingüística poco tenía que ofrecer al ámbito de las pesquisas criminales o a la interpretación del hecho delictivo. Sin embargo, esta apreciación con el paso del tiempo ha ido cambiando. En la actualidad la lingüística se ha mostrado como una disciplina útil y en ciertos casos hasta indispensable en la investigación criminal.

A continuación veremos como estas disciplinas se han ido entreverando con el paso del tiempo.

## UNABOMBER

Paradigmático en cuanto al servicio que puede brindar la lingüística en la investigación de ciertos casos criminales es el del *Unabomber*.

El estudio de este caso es importante porque nos revela cómo se llevó a cabo uno de los primeros esfuerzos importantes por aplicar la metodología

del análisis lingüístico a un caso criminal relevante, y desde luego, fue el primero en aplicarse a un caso de asesinato serial [...].<sup>1</sup>

Theodore John Kaczynski, mejor conocido el *Unabomber*, de 1978 a 1985, envió 16 bombas a diferentes objetivos, principalmente aerolíneas y universidades; acabó con la vida de 3 personas y dejó heridas a otras 23. Además de las bombas fue prolífico en enviar cartas a la policía y a diversos medios de comunicación.

[...] el éxito del análisis lingüístico forense en la determinación del Unabomber, [fue] lo que finalmente propició su captura. El propósito de esta disciplina [el análisis lingüístico forense] es determinar si dos textos pueden ser atribuidos a una misma persona, lo que puede resultar de suma importancia en casos donde se requiera, por ejemplo, dilucidar si una nota de suicidio fue realmente escrita por el fallecido, o si una nota de confesión fue escrita al dictado de alguien o bien por iniciativa de la persona que confiesa (este examen no compara la caligrafía, como realiza el examen grafológico, por lo que es relevante cuando dicho examen no es posible).

También, como es el caso del Unabomber, puede emplearse para determinar la autoría de un documento de extorsión o chantaje al compararlo con otros documentos del supuesto extorsionador.<sup>2</sup>

1 GARRIDO, Vicente. *Perfiles criminales, un recorrido por el lado oscuro del ser humano*, España, Ariel, 2012, p. 165

2 GARRIDO, Vicente. *Perfiles criminales, un recorrido por el lado oscuro del ser humano*, España, Ariel, 2012, p.172

## LA DETERMINACIÓN DE AUTORÍA DE TEXTOS ESCRITOS

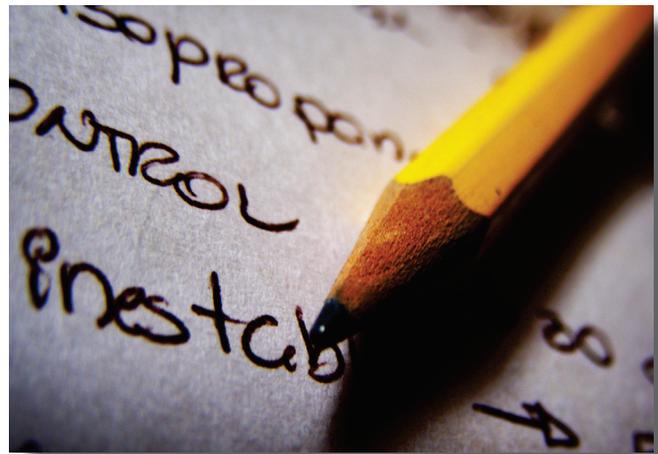
En cuanto a la determinación de autoría de textos escritos la hipótesis de trabajo básica es que existen patrones específicos de escritura en cada autor y estos patrones se pueden descubrir mediante un análisis, logrando así la identificación del autor.

Si se tienen documentos dubitables se establece un análisis comparativo. El objetivo es determinar si dos textos pueden ser atribuidos a un mismo autor. Este tipo de análisis se puede utilizar para:

- Establecer si una nota fue realmente escrita por alguien ya fallecido.
- Verificar si una confesión fue escrita al dictado o por iniciativa propia.
- Determinar la autoría de un documento de extorsión o chantaje al compararlo con otros documentos del supuesto extorsionador.

De manera general los pasos a seguir son los siguientes:

1. Mantener los materiales indemnes (sacar copias)
2. Verificar el tipo de palabras usadas (utilización de verbos, sustantivos etc.)
3. Encontrar pautas en el empleo de reglas ortográficas y gramaticales
4. Encontrar pautas en los tipos de oraciones empleadas (simples, compuestas, yuxtapuestas, coordinadas, subordinadas, cortas, largas, etc.)
5. Encontrar características peculiares:
  - Subrayados
  - Neologismos
  - Palabras poco comunes (p.ej. regionalismos)
  - Expresiones particulares



6. Hallar tesis recurrentes

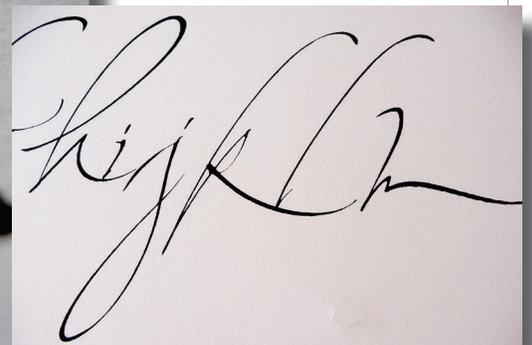
7. Hallar referencias:

- Religiosas
- Literarias
- Ideológicas

8. Tópicos tratados (indicadores de motivación)

Además hay que poner especial atención en los "indicadores de estructura sintáctica" como:

- Morfo-sintaxis de los sintagmas
- Signos de puntuación
- Complejidad oracional
- Riqueza léxica
- Legibilidad
- Contenido(denotaciones y connotaciones)
- Errores gramaticales:
  - Errores de puntuación
  - Errores de acentuación
  - Errores flexivos



## LA IDENTIFICACIÓN DE LOCUTORES

En cuanto a la perfilación de sujetos desconocidos, si el indicio lingüístico es oral y ha quedado registrado mediante algún medio de grabación, este puede ser utilizado con fines identificatorios. En este caso, entra en escena el análisis fonoscópico.

El objeto de estudio de los peritajes enfonoscopia es la información de sonido que ha quedado grabada o registrada de manera análoga o digital.

En un peritaje de este tipos se consideran tres tipos de análisis:

- Auditivo
- Lingüístico
- Instrumental

### Análisis auditivo

“Dentro de este método de análisis, el experto valorará al escuchar los archivos «al oído»: el sexo del locutor, la edad, la altura de la voz, caracteres generales del sonido de la voz: fuerza, entonación, tiempo, ritmo, articulación, intermitencia del habla, maneras del lenguaje, pausas de vacilación, trastornos del lenguaje, respiración verbal.”<sup>3</sup>

Vaciada en una tabla la información anterior, tendríamos que para la caracterización de una voz se deberían poder identificar, después de un análisis auditivo, lo siguientes datos:

Análisis Auditivo	
Sexo	
Edad	
Altura de la voz	
Caracteres generales del sonido	
Fuerza	
Entonación	
Tiempo	
Ritmo	
Articulación	
Intermitencia del habla	
Maneras de la lengua	
Pausas de vacilación	
Trastornos del lenguaje	
Respiración Verbal	

Después de este primer análisis vendría el propiamente lingüístico.

**“el análisis lingüístico forense, es determinar si dos textos pueden ser atribuidos a una misma persona, lo que puede resultar de suma importancia en casos donde se requiera”**

### Análisis lingüístico

“La principal dirección en la investigación lingüística está orientada a la determinación o detección de las identidades-diferencias del lenguaje de los locutores comparados en base al análisis de sus particularidades individuales en la pronunciación de unidades del lenguaje de diferente nivel: fluente verbal-frase-palabra-sonido.”<sup>4</sup>

#### 1. Fluente de sonido

- Voz
  - Articulación
  - Cultura Verbal
- 2. Sintagmas (frases, palabras)
  - Sintaxis
  - Morfología
  - Léxico
  - Fonética
- 3. Sonidos
  - Vocálicos
  - Consonánticos

Para poder definir claramente o con cierta certeza los apartados anteriores se necesita de una capacitación en cuanto a los aspectos básicos de la lengua y el habla; luego de eso sería indispensable crear todo un modelo de conceptualización y una metodología de análisis que nos permita manejar criterios uniformes y lo mejor sustentados que sea posible. Para ello es necesario crear toda una “guía de descripción lingüística,” que defina claramente los criterios a utilizar: categorización de parámetros semánticos, fonéticos, pragmáticos, etc.

3 SPEECH TECHNOLOGY CENTER. *Manual práctico para la ejecución de peritajes de identificación*, sa, sl., p. 8

4 SPEECH TECHNOLOGY CENTER. *Manual práctico para la ejecución de peritajes de identificación*, sa, sl., p. 8



Análisis Lingüístico	
Fuente de Sonido	Voz
	Articulación
	Cultura Verbal
Sintagmas	Sintaxis
	Morfología
	Léxico
Sonidos	Fonética
	Vocálicos
	Consonánticos

### Análisis instrumental

El análisis instrumental es un análisis integral estadístico de las frecuencias del tono principal. Este tipo de análisis permite al perito mediante un *software* especializado hacer la comparación de la voz de dos locutores mediante el análisis de formantes.

“El peritaje ejecutado en base a esta metodología tiene que ser ejecutado por una comisión de expertos (dos o más expertos), poseedores de conocimientos especializados en el campo de la investigación instrumental del lenguaje así como en lingüística, aunque, en principio, es aceptable que la ejecución del peritaje la efectúe un solo experto, que posea conocimientos teóricos indispensables así como la experiencia práctica en las ramas de la ciencia y técnica necesarias.”<sup>5</sup>

### LA DETECCIÓN DE PLAGIO

El lingüista también es útil para detectar plagio en una obra (en publicidad de productos, en marcas, patentes) y para limitar la producción de textos con finalidades criminales.

Para sustentar la acusación de plagio, la labor del lingüista forense es fundamental; consiste en cotejar el texto original contra el texto que se sospecha ha sido plagiado. Para ello, el perito lingüista se apoya



5. SPEECH TECHNOLOGY CENTER, *Manual práctico para la ejecución de peritajes de identificación*, sa, sl., p. 1.

**“En cuanto a la determinación de autoría de textos escritos la hipótesis de trabajo básica es que existen patrones específicos de escritura en cada autor y estos patrones se pueden descubrir mediante un análisis, logrando así la identificación del autor”.**

con diversas herramientas informáticas que permiten detectar automáticamente el plagio de una obra completa o una frase, basándose en las coincidencias exactas entre el texto original y el texto dubitado. Aquí también entran en escena la grafometría

y la grafoscopia.

La grafometría consiste en “[...] la medición de los principios elementales obtenidos por la separación de las partes que forman la escritura.”<sup>6</sup>.

Por su parte la grafoscopia “Es la disciplina encargada del estudio de la escritura y firmas con fines identificatorios (...)”<sup>7</sup> Dentro de sus objetivos primordiales se encuentran el determinar la au-

6 NANDO Lefort, Víctor Manuel y GUTIÉRREZ Chávez, Ángel. Diccionario terminológico de ciencias forenses, México, Trillas, 2005, p. 52

7 HIKAL, Gael. Glosario de criminología y criminalística. México, Flores editor y distribuidor, 2011, p. 263



tenticidad o falsificación de firmas y la identificación del autor de una firma.

## OTRAS FUNCIONES DEL LINGÜISTA

Además de lo ya mencionado anteriormente el lingüista puede:

- Realizar informes o peritajes psicolingüísticos para efectos legales.
- Valorar la credibilidad y el riesgo potencial en delitos de amenazas, coacción y/o extorsión.
- Analizar documentos en casos de muerte de etiología dudosa.
- Interpretar el discurso en casos de acoso, calumnia e injuria.
- Interpretar el significado textual de normativas, reglamentos y ordenanzas.
  - Usar evidencia fonológica, morfológica, sintáctica, discursiva y terminológica para identificar hablantes de una variedad lingüística determinada, estilo o registro.
  - Realizar una perfilación psico-social de sujetos.
  - Analizar declaraciones para detectar coerción en los interrogatorios.
  - Brindar asesoría lingüística en el discurso legal y judicial.
  - Asesorar en la comprensión de los documentos legales.

Como se desprende de lo anteriormente expuesto, en el ámbito de la criminalística se abre un espacio creciente para la integración de la lingüística, ciencia que se visualiza con amplias posibilidades de desarrollo

**“En cuanto a la perfilación de sujetos desconocidos, si el indicio lingüístico es oral y ha quedado registrado mediante algún medio de grabación, este puede ser utilizado con fines identificatorios”**

tanto en el mundo estrictamente criminalístico como en el jurídico.

La capacidad de los propios lingüistas para crear y desarrollar métodos de análisis fiables y válidos que aporten evidencias lingüísticas en el ámbito de las pruebas periciales es crucial para el desarrollo futuro de la disciplina.

Los lingüistas dentro de poco pueden tener la capacidad especialización y experiencia para fungir en calidad de asesores, peritos o testigos expertos en los juicios o en las investigaciones previas.

## FUENTES DE INFORMACIÓN

GARRIDO, Vicente. Perfiles criminales, un recorrido por el lado oscuro del ser humano, España, Ariel, 2012

HIKAL, Gael. Glosario de criminología y criminalística. México, Flores editor y distribuidor, 2011

NANDO Lefort, Víctor Manuel y GUTIÉRREZ Chávez, Ángel. Diccionario terminológico de ciencias forenses, México, Trillas, 2005

SPEECH TECHNOLOGY CENTER. Manual práctico para la ejecución de peritajes de identificación, sa, sl.

**“La principal dirección en la investigación lingüística está orientada a la determinación o detección de las identidades-diferencias del lenguaje de los locutores comparados en base al análisis de sus particularidades individuales en la pronunciación de unidades del lenguaje de diferente nivel: fluente verbal-frase-palabra-sonido.”**